

Mise en scène  
**Mireille Larroche**  
avec  
**Edwige Bourdy**  
(soprano)  
**Christophe Maynard**  
(pianiste)  
**Marie Girardin**  
(marionnettiste)  
**Damien Schoëvaërt**  
(création des objets  
et livre pop up :  
Théâtre du Clair de Lune)

Chorégraphies  
**Anne-Marie Gros**  
Costumes  
**Michel Ronveaux**

Nouvelle production de  
**La Péniche Opéra**

## Sports et divertissements d'Erik Satie

### L'Histoire de Babar de Francis Poulenc

### Les Shadoks (à l'opéra) de Denis Chouillet

Création, commande de la Péniche Opéra et de Musique Nouvelle en Liberté

**La musique française du XX<sup>ème</sup> siècle** avec deux compositeurs : Satie et Poulenc, réunis dans un même spectacle autour de *Sports et divertissements* et *L'Histoire de Babar*, auxquels s'ajoute une surprise, une création de Denis Chouillet (Prix SACD 2006) faisant entrer les Shadoks à l'opéra...

« C'est mon cœur qui se balance ainsi. Il n'a pas le vertige. Comme il a de petits pieds, voudrait-il revenir dans ma poitrine ? » Erik Satie (La balançoire) - Sports et divertissements

« Les mamans n'ont pas de place dans l'auto. Elles courent derrière et lèvent leur trompe pour ne pas respirer la poussière » Jean de Brunhoff - L'Histoire de Babar

« Il vaut mieux pomper d'arrache pied, même s'il ne se passe rien, que de risquer qu'il se passe quelque chose de pire en ne pompant pas ». Jacques Rouxel - Extrait de la BD Les Shadoks

Des Sports et divertissements d'Erik Satie au Babar de Poulenc, c'est de notre rapport au monde premier dont il s'agit. Une nature refoulée qui ne peut s'exprimer qu'avec violence dans nos cités artificielles. Mais aussi une nature fascinante qui nous invite au dépassement de soi, et aux voyages extraordinaires. Il n'y a pas de culture qui ne s'enracine dans la nature et qui s'épanouissant nous ramène à elle. Nous vous convions pour un voyage musical, de la jungle sauvage à la cité policée.

Damien Schoëvaërt

Les 10, 12, 17 janvier 2009 à 20h30, 14 janvier 2009 à 19h00

## Et dans le cadre des petits déj' musicaux du dimanche

Moussaillons ! Tous à l'abordage, sortez vos parents, c'est à l'opéra que ça se passe ! La Péniche Opéra renouvelle les « Petits déj' musicaux » du dimanche matin, moments précieux à partager en famille, une mise en bouche musicale particulièrement réussie.

Les 11, 18, 25 janvier 1er, 8 février, 8, 22 mars à 12h00 [Petit déj' à 11h00, sur réservation]



## La Péniche Opéra

Compagnie Nationale de Théâtre Lyrique et Musical  
Direction : Mireille Larroche  
Bassin de la Villemeil 46, quai de Loire 75019 Paris  
Tél : 01 53 35 07 76 | Fax : 01 53 26 91 93  
Mail : penicheopera@hotmail.com  
www.penicheopera.com



## **Erik Satie (1866-1925)**

### ***Sports et divertissements pour piano (1914)***

La publication de *Sports et divertissements* d'Erik Satie accompagné des dessins de Charles Martin, en 1923, représente l'aboutissement d'un projet commencé presque dix ans plus tôt. En 1914, Lucien Vogel, éditeur de mode, demanda une série de 20 dessins à Martin sur le thème des activités mondaines de la bourgeoisie. Ceux-ci devaient s'associer à de courtes compositions pour piano. Stravinsky, à qui Vogel s'adressa d'abord, refusa ; mais Erik Satie accepta de bonne grâce. Avec Satie, Vogel avait trouvé un compositeur capable de donner à cet album anodin une dimension avant-gardiste. Quand la publication fut enfin possible, Charles Martin était passé par le cubisme et la guerre des tranchées : il refit tous ses dessins, reflétant les angoisses latentes exprimées par la musique de Satie. L'austérité de l'introduction (« choral inappétissant »), le crépuscule napolitain de « La comédie italienne », le murmure schubertien du ruisseau dans « La pêche », la mer agitée du « Yachting », ou encore le Pierrot triste de « Carnaval » ombrent un cycle raffiné, vif, prodigieusement sensible et intelligent.»

## **Francis Poulenc (1899-1963)**

### ***L'histoire de Babar, le petit éléphant pour piano et récitant (1940)***

Francis Poulenc a imaginé *L'histoire de Babar* en juillet 1940, pour amuser une petite cousine, Sophie, âgée de trois ans. Après en avoir improvisé la musique au piano sur les instances de la fillette qui lui avait présenté son album, Poulenc décida de la retranscrire et d'en affiner le contenu. A travers l'histoire du célèbre éléphantéau créé par Jean et Cécile de Brunhof en 1931, Poulenc invente un monde poétique et délicat, riche en clins d'œil pour les adultes. Le compositeur lui-même en parlait en ces termes : « J'ai esquissé une série de commentaires musicaux d'après les aventures de Babar. Je pense les écrire avec l'espoir d'amuser les grands enfants également ! ». Autant d'évocations du pas lourd de l'animal, du chant des oiseaux, des mystères de la jungle ; une joie enfantine parfois turbulente, mais aussi la douceur d'une berceuse, ou la sourde angoisse d'avoir perdu sa maman.

## **Création de Denis Chouillet :**

### ***Les Shadoks et la cosmopompe, gabuzomeulodrame pour chanteuse récitante et pianiste multi-fonctions.***

#### **Texte de Jacques Rouxel avec l'aimable autorisation de Mme Potier Rouxel**

« Mesdames et messieurs le monde est sans destination. Plutôt que d'écouter les faux prophètes, embarquez donc sur la nef des Shadoks pour le plaisir d'aller nulle part. Au lieu de chercher vainement un horizon, contemplez donc le sillage qui s'ouvre et se referme. N'ayez pas peur, il suffit de pomper pour que ça avance et voir ce merveilleux sillon des songes ouvrir l'instant à l'éternité...

« Quand on ne sait pas où on va, il faut y aller le plus vite possible... ». Plus qu'une satire désopilante, l'univers des Shadoks est une méditation philosophique sur l'obstination à vouloir aller à tout prix quelque part, alors qu'il n'y a pas d'ailleurs que d'être ici est maintenant ensemble. Nous vous invitons à un petit moment de rêves partagés, un véritable petit grain de plaisir qui se glisse dans la mécanique absurde de notre cosmos. » Damien Schoëvaert

#### **GA - Courte Biographie :**

Elevé selon les préceptes Gibis,

J'ai toujours eu cependant une vocation de Shadok rentrée, laquelle, du fond de l'œuf-en-ferraille-longue-à-rouiller, fut par conséquent longue à éclore..

(Déjà sous le petit chapeau du Gibi perçait du Shadok l'exigüe cervelle quadri-casée.)

Joueur de piano à percussion centrale et clown de proximité scénique, je m'illustrai de façon de plus en plus (volontairement) shadokienne au sein d'un monde complexe et pourtant lui aussi quelque-peu quadricase.

Aussi le vernis Gibi craquait-il -le petit chapeau ne contenant plus qu'avec peine un tel vide, en pleine expansion...

#### **BU - La Proposition, le Projet :**

Quand il me fut proposé de scribouiller musique pour Edwige cant-actrice et le peuple des Shadoks, l'encre ne fit qu'un tour dans ma cervelle quadri-casée.

Quelques fixes de Cosmogol plus tard, je retrouvais en moi-même le mode d'emploi de l'antique Cosmopompe et décidais d'y consacrer cet opus, que j'espère pompant

-mais pas trop quand-même.

(Voyez comme le Gibi en moi est encore scrupuleux...)-

(Pense-à-malheureuse-bête : se fournir en bas de contention-z-à scrupules, pour les mieux contenir désormais.)

#### **MAIS...**

Dans mon incarnation humaine et compositrice,

En fait...

Je ne connaissais pas les Shadoks,

De réputation seulement.

À l'époque où le verre globuleux et lent de télé-bocal se brisait quotidiennement sous les coups de becs furieux et rapides de ces malheureuses bêtes,

je n'avais pas la télé.

Père et Mère, des intellectuels de gauche, n'avaient pas (encore) invité ce Cyclope de la déchéance du Livre, dispensateur de la Parole d'Etat entre les parois de leur bibliothèque

-qui était aussi le salon (du livre, donc.)

J'ai donc d'abord pris les Shadoks par les très longues pattes, à la racine, comme un TEXTE.

Oui...

Je les ai pris « zu mo » en quelque-sortie, tout à fait à la patte de l'être, au fil de la discussion.

J'ai fait comme on aurait dit que, Jacques Rouxel, avant d'être le dessinateur animant que l'on sait, serait tété un librettiste avisé... oui...

#### **MEU - Les Personnages :**

Mes d'âmes et cieux, l'orchestre !

Oublier Cohen-Solal ? Impossible ! Alors changeons le terrain !

Un grand piano à percussion centrale,

Un petit piano à percussion latérale,

Voici l'orchestre, christophoro-maynardien.

Mais aussi :

A votre droite : une boîte à cui, car il se siffote que les Shadoks seraient des zoiseaux.

A votre gauche : une boîte à meuh, car après ga bu et zo il y a meuh.

Un petit synthétiseur de supermarché pour les sons sous vide.

Quelque-part dans des baffles artistement disposées soudain souffleront quelques vapeurs du Cosmogol, ou quelques efforts de la Cosmopompe.

Chers auditeurs, la diseuse conteuse chanteuse et narratrice !

Edwige canta(c)trice et le peuple des Shadoks.

Oublier Piéplu ? Impossible ?

Se souvenir de Bourdy ? Très possible !

Au contraire du temps concentré des épisodes originels,

Ici le temps se dilate, bien que souvent encore : assez nerveux !

On prend le temps d'écouter,

La voix n'est plus celle du narrateur speed et rigolard,

mais celle d'un Pierrot Shadok, au costume d'arlequin, passant du parlé au chanté, du distancié à l'incarné, du drôlatique au funèbre, de l'ironique à l'ému, de l'Orénoque au Zébu.

(Si, si, aussi, je vous assure.)

#### **Courte Coda, en forme de questions :**

« Les Shadoks d'en haut, les Shadoks d'en-bas », ça ne vous dit rien ?

Le peuple qui pompe pour pallier aux insuffisances du pouvoir, ça ne vous titille point quelque-peu ?

Aller sur la Terre, cela ne vous rappelle-t-il point kèkchose ?

Allez, bonsoir ! Et qu'un Ga très Bu abreuve nos Zo Meu !

DENIS CHOUILLET



## Mireille Larroche, mise en scène

Après des études de philosophie et une licence de français, elle achève sa formation d'assistante aux côtés d'Ariane Mnouchkine au Théâtre du Soleil.

Elle est pendant 7 ans metteur en scène de théâtre dans une compagnie nationale dont elle assure la direction avec Jean Paul Farré, elle y monte les auteurs contemporains, Beckett, Dubillard, Brecht...

En 1982, elle crée la Péniche Opéra, compagnie lyrique nationale en résidence à l'Opéra Comique de Paris depuis 1998.

Elle monte dans le cadre de la Péniche des spectacles atypiques, originaux, inventifs, toujours différents. Prey, Dusapin, Aperghis, Finzi, Cavanna, Campo, Markéas, Bouchot y seront créés ... mais aussi le répertoire de musique ancienne et baroque : Banchieri, Monteverdi, Campra, Boesset, Charpentier, Grétry... , le répertoire français du XIXe : Adam, Lécocq, Bizet, Hervé, Rossini, Berlioz et le répertoire du XXe : Arnold Schönberg, Franck Martin, Kurt Weill, Benjamin Britten, Honegger, Chostakovitch. Les spectacles de la Péniche Opéra tournent en France, en Europe et en Asie ( Japon et Taiwan)

Parallèlement à son travail à la Péniche Opéra, Mireille Larroche met en scène entre autre : La Périochole au Théâtre d'AJaccio, Les Noces de Figaro à l'Opéra de Nice, Le Xe anniversaire des Arts Florissants à l'Opéra Comique, Sémiramis de Cesti au Festival d'Innsbruck, Le Mariage Forcé de Charpentier à Versailles, La Bohème de Puccini à l'Opéra Comique, à l'Opéra de Montpellier, de Liège, de Tours, de Marseille, d'Avignon, Werther de Massenet à l'Opéra de Tours, de Toulon, Avignon, Les divertissements de Versailles avec les Arts Florissants au Théâtre des Champs Elysées et un peu partout en Europe, L'Enfant et les Sortilèges et L'Heure Espagnole de Ravet à Limoges et Lucia di Lammermoor de Donizetti à l'Opéra de Liège et de Toulon, Madama Butterfly de Puccini à l'Opéra d'Avignon, Ariadne auf Naxos de Richard Strauss à l'Opéra de Toulon, Così fan tutte au festival de Châteauevallon, Planets de Holts avec l'Orchestre de Paris.

En 2007 elle a mis en scène Ariadne auf Naxos à l'Opéra de Limoges et Metz Lucia di Lammermoor à l'Opéra de Tours et Lièges et la production de Madama Butterfly pour le Festival des Chorégies d'Orange.

A la demande du directeur de l'Opéra de Massy, du ministère du travail et de l'ANPE, elle élabore avec Jean Claude Penetier un projet d'école de formation pour les ensembles vocaux et les chœurs.

Depuis 2000, elle est professeur d'art lyrique à l'Ecole Normale de Musique de Paris, salle Cortot.

Elle anime des stages et master class, tant en France qu'à l'étranger.

## Denis Chouillet, compositeur

La scène, le texte, la danse sont jusqu'à présent ses principales sources d'inspiration.

Il est l'auteur d'un opéra de chambre Bataille Navale, de pièces vocales destinées à des comédiens ou des chanteurs, de pièces instrumentales. Parmi les auteurs qu'il a mis en musique se trouvent Desnos, Perec, Prévert, Ribes, Villard, Galiana, ainsi que l'AFP (revue par Lola Gruber), le législateur anonyme, et, prochainement, Shakespeare ou Queneau.

Pianiste, il développe les mêmes prédilections, en tant que directeur musical, musicien, ou comédien en divers opéras de chambre, comédies musicales, pièces de théâtre ou de danse. Il œuvre volontiers avec les chanteurs et compositeurs Elise Caron et Vincent Bouchot, les chanteurs Christophe Crapez, Eva Gruber, Paul-Alexandre Dubois, les comédiennes Chantal Galiana et Nathalie Duong, le comédien Alain Trétout, le danseur Olivier Renouf, l'écrivain Fabrice Villard, la réalisatrice de radio Marguerite Gateau.

Il fut plusieurs fois embarqué sur la Péniche Opéra, pour les Cantates de bistrot, La bibliothèque du Professeur Van Mosselen, Eau-pérettes...

La Péniche lui a consacré l'un de ses « Lundis de la Contemporaine » en mai 2007.

Il fait partie de la compagnie Les Cavatines (musicals, opérette), de l'ensemble Dedalus (musique expérimentale et minimale). Il compose régulièrement pour la compagnie de danse contemporaine L'yeuse.

Parmi les spectacles auxquels il a participé: LeRapatirole et Eurydice Bis d'Elise Caron, L'Opéra de Quatre Notes de Tom Johnson, Le Diable court dans la nuit de Chantal Galiana, AndréAuria d'Edouard Lock et David Lang, Comme de bien entendu de Georges et Natalie Van parys, Une Fille en Or de Lise Martin et Natalie Van Parys, Time Out d'Erika Zueneli.

Il a reçu le prix « Nouveau talent musique » de la SACD en 2006 pour Bataille Navale.

Récemment, il fut nommé aux « Marius de la comédie musicale » pour son rôle dans Une Fille en Or.

En ce début de saison, il jouera L'Opéra de Quatre Notes à l'Athénée, il composera et jouera avec le pianiste Vincent Leterme la musique de scène pour Le Voyage de Monsieur Perrichon mis en scène par Julie Brochen au Vieux-Colombier, il sera musicien et co-arrangeur dans la nouvelle création de chansons d'Elise Caron.



## Edwige Bourdy, soprano

Edwige Bourdy aborde la musique très jeune par le piano et la danse et côtoie la scène depuis l'âge de 5 ans. Après ou parallèlement à ses études au Conservatoire National de Région de Toulouse, au CNIPAL de Marseille, à l'École d'Art Lyrique de l'Opéra de Paris puis au Centre de Musique Baroque de Versailles, elle interprète plusieurs rôles importants du répertoire Lyrique et chante aussi bien les compositeurs contemporains que la musique ancienne. Elle donne également de nombreux récitals avec les pianistes Philippe Alègre, Erika Guomar et l'organiste François Espinasse.

Depuis plusieurs années Edwige Bourdy participe aux créations de la Péniche Opéra : « Le Toréador » Adolphe Adam, « les Docteurs Miracles » Bizet-Lecocq, « les Opéras Louffes », les Caf'Conc' Hervé, « la Belle Lurette » et les « Cantates de Bistrot » de Vincent Bouchot « La Poule Noire » et « Rayon des Soiries » de Manuel Rosenthal et travaille également avec Mireille Larroche sur « les Comédies Madrigalesques » avec l'Ensemble Clément Janequin, « Oh mon Bel inconnu » Guitry-Hahn au Théâtre de Besançon, « Vlan dans l'œil » et « Les Aventures du Roi Pausole » à l'Opéra Comique et au grand théâtre de Toulon, « Tcheriemouchki » également à Toulon sous la direction de Lionel Peintre.

Avec « La Symphonie du Marais » dirigée par Hugo Reyne et dans une mise en scène de Yves Coudray, elle interprète Madame Riss dans « Les Femmes Vengées » de Philidor à la Chabotterie. Au « Printemps des Arts » de Nantes elle chante avec l'Ensemble Almazis direction musicale Yakovos Pappas dans « Les Libertines Baroques », composées de pièces musicales et théâtrales érotiques du XVIII<sup>e</sup>.

Complètement séduite par le répertoire de Marie Dubas, elle se produit dans un tour de chant intitulé MARIE DUBAS DE HAUT EN BAS, mise en scène par Vincent Vittoz, avec au piano Christophe Maynard. Elle crée en 2007 au Festival d'Avignon une comédie musicale écrite pour elle par Yves Coudray sur une idée et dans une mise en scène de Caroline Loeb avec au piano Gilles Baissette et Benoît Urbain, spectacle repris en 2008 pendant cinq mois au Théâtre du Ranelagh.

Elle interprétera prochainement à l'Opéra de Rennes le rôle d'Antoinette dans « Ô mon Bel Inconnu » Guitry-Hahn et à l'Opéra de Metz celui de Francine dans « Un de la Canebière » de Vincent Scotto.

## Christophe Maynard, piano

Christophe MAYNARD a travaillé auprès de Dominique Merlet, Victoria Melki et Bruno Rigutto. En 1986, il remporte une médaille d'or à l'unanimité avec félicitations au Conservatoire National de Rueil-Malmaison, et l'année suivante, il est premier nommé à l'unanimité avec félicitations au concours de piano de l'École Normale de Musique de Paris. Christophe MAYNARD est également lauréat du Concours International Claude Kahn et finaliste diplômé du Concours International Viotti-Valsesia (Italie). Diplômé du Ministère de la Culture en 1987, il enseigne depuis le piano au Conservatoire National de Rueil-Malmaison ainsi qu'au Conservatoire Gabriel Fauré à Paris.

Depuis 1982, Christophe MAYNARD se produit en concert comme soliste ou en musique de chambre tant en France (Paris, Lyon, Nice, Avignon, Toulouse, Albi, Limoges, Saint-Brieuc...) qu'à l'étranger (Allemagne, Danemark, Hongrie, Russie, Japon, Suisse, Hongrie, Serbie, Roumanie). Il effectue régulièrement des enregistrements pour la radio et la télévision. Son premier disque "Éloge du piano français" (Lyrinx, événement Musicora 1995) comprend des œuvres de d'Indy, Ropartz, Séverac et Gabriel Dupont. Son second disque "Musique au Louvre sous le Second Empire" (Maguelone) réunit le grand trio op.26 de Jacques Blumenthal (avec Jean-Claude Bouveresse, violon et Odile Bourin, violoncelle) et des œuvres de Cohen, Pachelbel et de Saint-Saëns.

En 1994, au Festival d'Avignon, il accompagne la chanteuse Françoise Courbarien lors de la création du spectacle "Chansons Rosses" retraçant la vie et l'œuvre d'Yvette Guilbert. Ensemble, ils donneront des nombreux concerts en France et à l'étranger. Avec le baryton Francis Dudziak, il réunit un programme de chansons montmartroises "Autour du Chat Noir" qu'ils interprètent à Iéna (Allemagne) en 1997. En avril 2003, Christophe Maynard effectue une tournée en Europe Centrale avec le duo lyrique québécois Bruno Laplante-France Duval dans un programme de mélodies, d'opérettes et de chansons françaises. Il joue depuis 2004 « Marie Dubas, du haut en bas » avec la chanteuse Edwige Bourdy au Théâtre du Tambour Royal à Paris. Il s'agit d'un tour de chant à la fois drôle et tendre sur le répertoire de Marie Dubas, célèbre chanteuse de music-hall de l'entre-deux guerres.

« Christophe Maynard est beaucoup plus qu'un accompagnateur. Non seulement il suit, du bord de la chaise, chaque tirade d'un discours très libre, mais il maîtrise aussi chanson alternée, exclamations et commentaires. Il pourrait sans aucun doute donner un spectacle à lui seul. »

Politiken (Danemark)



## Marie Girardin, marionnettiste

Après avoir suivie une formation de comédienne à l'Atelier-École Charles Dullin, puis au conservatoire du Xème arrondissement de Paris, elle rencontre en 1999 le marionnettiste Gilbert Epron lors d'un stage. C'est avec lui qu'elle va créer son premier spectacle de théâtre d'objets et de marionnettes.

Entre 2002 et 2005, elle travaille ensuite avec la compagnie du Théâtre Sans Toit sur la création « Les Anges », dont la scénographie et les marionnettes sont réalisées par Damien Schoëvaërt

Il s'agit donc de sa troisième collaboration avec Damien Schoëvaërt, les deux précédentes ont eu lieu sur la péniche Opéra en 2006. Tout d'abord, « Le livre du temps », mise en scène par Mireille Larroche, dans le cadre des « petits déj musicaux du dimanche matin », ainsi que sur la création « Une, deusse, troisse... le Sapeur Camenbert », une opérette-fantaisie créée et mise en scène par Damien Schoëvaërt.

De 2004 à 2007, elle travaille également en tant que comédienne avec la compagnie La Saéta en résidence au Théâtre National de Nice avec laquelle elle explore, entre autre, l'écriture contemporaine.

Elle joue également pour le cinéma, notamment sous la direction de Philippe Garrel dans le film « Les Amants réguliers

## Damien Schoëvaërt-Brossault, création des objets et livre pop up : Théâtre du Clair de Lune

Scénographe, plasticien, graveur, marionnettiste et chercheur biologiste à l'université d'Orsay, il mène ses recherches sur la morphogenèse, l'analyse d'images et la perception visuelle, et s'initie, en 1972, au jeu de la marionnette dans la troupe des Marionnettes Théâtrales de Vincennes (André Verdun), et de Grenoble (Peter). En 1981, il fonde avec Anne Marie Courtot le Théâtre au Clair de Lune, crée des spectacles originaux « L'orgue aux images », « L'appareil bateau graphique », « la boîte à joujoux de Debussy » accompagnés par l'ensemble musical Carpe (Jean Pierre Arnault), Il réalise la scénographie « les anges » avec le Théâtre sans toit (Pierre Blaise), des objets marionnettiques pour la Péniche Opéra (Mireille Larroche). Fondateur en 1996 du groupe de recherche « voir et produire des images d'art et de science » il participe à des rencontre art et science (café art-science du CNRS, Fnac Digital) réalise des spectacles entre art et science « la fibre sensible » avec les amis du Fil, « pli et dépli entre danse et science » avec Wilfride Piollet et Jean Guizelix, conférence dansée de Mazamet.

# Informations pratiques

Location, billetterie et réservations  
**01 53 35 07 77**

Correspondance : 46, quai de la Loire 75019 Paris

Pour s'y rendre : M° Jaurès, Stalingrad, Laumière et bus n°26

Notre site [www.penicheopera.com](http://www.penicheopera.com)

## Tarifs

|                              | Tarif plein | Tarif réduit 1 | Tarif réduit 2 | Tarif enfant |
|------------------------------|-------------|----------------|----------------|--------------|
| SATIE / POULENC / CHOUILLET  | 24 €        | 19 €           | 12 €           | 8 €          |
| PETIT DÉJ' DU DIMANCHE MATIN | 5 €         |                |                |              |

**Tarif réduit 1** Tarif collectivités, groupe de plus de 10 personnes, habitants des 10<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> arrondissements, carte Vermeil, demandeurs d'emploi  
**Tarif réduit 2** Etudiants  
**Tarif enfant** Moins de 13 ans

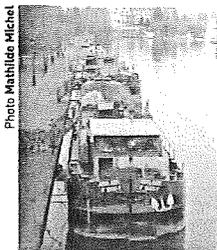


Photo Mathilde Michel

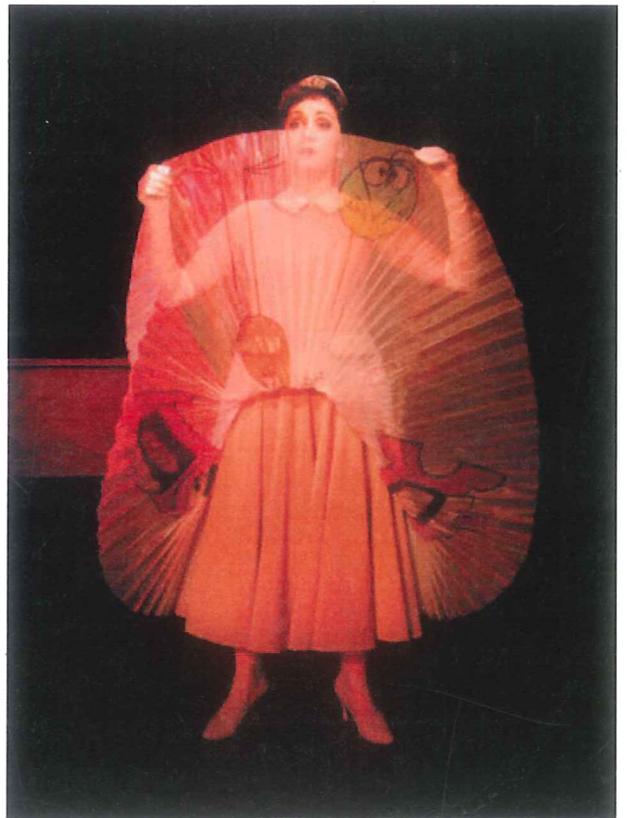
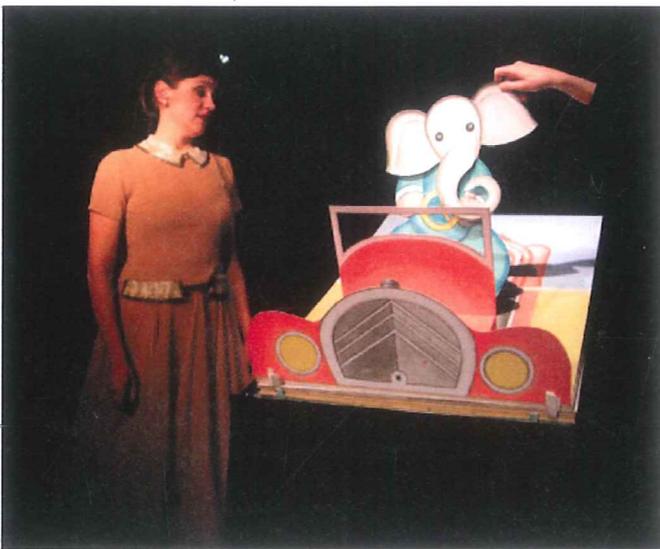
Direction artistique **Mireille Larroche**  
Administration de production **Francis Meunier**  
Secrétariat général **Dominique Billouard**  
Assistante de direction **Nadine Musquin**  
Chargée de communication **Anne Claire Gille**  
Direction technique **François Friehe**

Compagnie Nationale de Théâtre Lyrique et Musical subventionnée par le Ministère de la Culture, DRAC Ile de France, la Région Ile de France, la Ville de Paris. Elle reçoit le soutien de Musique nouvelle en liberté, de la SPEDIDAM, de la Fondation Orange.





*Shadoks et Compagnie...  
en musique !*



## MONTPELLIER-PARIS L'opéra en quête d'autres inspirations



JEAN-PIERRE MAUJIN

"Affaire étrangère" à l'Opéra-Comédie de Montpellier.

Exit les mythes, le théâtre et les grandes œuvres littéraires : les compositeurs d'aujourd'hui s'ouvrent à une toute autre source d'inspiration pour trouver leurs sujets d'opéra. A Montpellier, Valentin Villenave adapte *Politique étrangère*, BD dessinée par Jochen Gerner sur un scénario de Lewis Trond-

heim. Cette fable morale, appelée ici *Affaire étrangère*, oscille entre absurde et fantaisie, et la mise en scène, imaginée en étroite collaboration avec le dessinateur lui-même, ajoute à la drôlerie. La scène – sorte de gigantesque planche que l'on peut découper à sa guise – donne à l'espace visuel une dimen-

sion supplémentaire, non seulement de relief et de taille, mais aussi d'animation, sans pour autant perdre la distanciation qu'induisait le dessin.

Mais cette grande réussite visuelle ne masque pas les défauts d'un livret dont le découpage façon BD casse le rythme du spectacle et dont les rimes par trop saugrenues recherchent des effets mais finissent par tomber à plat. Quant à la musique, elle ne joue pas suffisamment son rôle de moteur de l'action, malgré quelques belles promesses. Ancien élève d'Eric Tanguy, Valentin Villenave livre un canevas musical de bonne facture, mais sans valeur ajoutée au regard de l'atmosphère décalée et de l'humour subtil de la BD.

La Péniche Opéra, de son côté, se lance dans la transposition des *Shadoks*. Partageant la soirée avec les *Sports et Divertissements* de Satie et *L'Histoire de Babar* de Poulenc, ces *Shadoks* à l'opéra sont dans la lignée française du comique musical

absurde. La partition de Denis Chouillet, bourrée de bonnes idées mais sans prétention, fait appel, en plus du piano, à divers jouets et à quelques sons pré-enregistrés pour mieux nous replonger dans l'ambiance absurde de la miniserie. Reprenant la structure à sketches, le compositeur trouve des équivalents musicaux désopilants : des célèbres syllabes « Ga Bu Zo Meu » aux petits melons des Gibis en passant par le Cosmogol 999. Il ne tente toutefois pas d'imiter la voix de Claude Piéplu – qui faisait déjà du dessin animé une forme d'opéra – ni même la musique de Robert Cohen-Solal (membre du GRM et auteur de la musique de la série) et fait entière confiance au talent malicieux de ses interprètes, le pianiste Christophe Maynard et la soprano Edwige Bourdy, exubérante et pétillante.

JÉRÉMIE SZPIRGLAS

- Opéra-Comédie, Montpellier, 1<sup>er</sup> février.
- Paris, Péniche Opéra, 10 janvier.

## 8 ET 22 MARS Satie, Babar et les Shadoks

Mince, quel attelage ! *Sports et Divertissements* d'Erik Satie, *L'Histoire de Babar* de Francis Poulenc sont deux des œuvres du repertoire français du XX<sup>e</sup> siècle qui font le plus appel à la fantaisie. C'est un plaisir que de les voir réunies en un seul spectacle donné par la soprano Edwige Bourdy et le pianiste Christophe Maynard auxquels se joint la marionnettiste Marie Girardin. Et pour ajouter un zeste supplémentaire de folie douce, le programme comprend également *Les Shadoks (à l'opéra)* une création de Denis Chouillet imaginée d'après les dessins animés de Jacques Rouxel. À l'évidence, ce spectacle est pour tous les publics. N'hésitez à y emmener vos enfants !  
Mise en scène de Mireille Laroche

■ **Peniche Adélaïde** Face au 46, quai de la Loire,  
19<sup>e</sup>. Tél 01 53 35 07 77. À 12 h. De 8 à 24 €.   
Petit déjeuner à 11 h (sur réservation) : 5 €.

# JAZZ/BLUES

**9 MARS**  
Yaron Herman



L'ensemble formé par Yaron Herman (piano), Matt Brewer (basse) et Gerald Cleaver (batterie) fait partie de ces tris très dynamiques qui, depuis une dizaine d'années, font couler un sang neuf dans le jazz. Solos concis, rythmique inépuisable, sens de la mélodie accrocheuse, séquences aériennes... On le

# CLASSIQUE

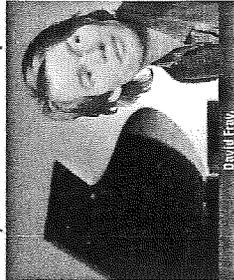
Michel Doussot

**DU 30 AU 31 FÉVRIER**  
Les Enfants terribles

Adapté d'un roman de Jean Cocteau (filmé par Jean-Pierre Melville au cinéma), cet opéra de chambre de Philip Glass raconte les tourments de deux orphelins, un frère et une sœur, livrés à eux-mêmes. Trois musiciens au piano électronique et quatre chanteurs se partagent la scène. Ces derniers évoluent selon une chorégraphie de Yano Iwadros, collaboratrice régulière du compositeur, et sur une musique envoûtante, aussi rigoureuse que sensuelle. Mise en scène de Paul Desvieux.

■ **Athènes** - Théâtre Louis-Jouvet, 4, square de l'Opéra-Louis Jouvet, 9<sup>e</sup>. Tél. 01 47 42 87 27. A 20h (19h le mardi 10). De 11 à 30 €.

**22 FÉVRIER**  
Valery Sokolov et David Fray



Tous deux bardes de prix et couverts d'éloges, le violoniste ukrainien Valery Sokolov et le pianiste français David Fray font partie des jeunes solistes actuellement très en vue, impossible

retrouve ce soir en compagnie d'invités comme le Quatuor Ebène qui a participé au nouveau disque de la formation. *Muse* (Laborie Jazz/Naïve).

■ **Théâtre des Champs-Élysées**, 15, avenue Montaigne, 8<sup>e</sup>. Tél. 01 49 52 50 50. A 20h, 39 €.

## Sélection albums

**Manu Dibango/African Woodoo** (Frémeaux & Associés)  
Belle surprise que cet album regroupant des titres de saxophoniste camerounais mais jusqu'ici inédits. Debut du début des années 1970. Il est très engagé, à Paris et à New York pour le silence, la République ou la publicité. Gorges de groove, de harmoniques son lumineuses et enclenches. Si Manu n'a encore des fonds de tirage comme cela, qu'il ne se gêne pas pour leur faire prendre l'air!

**Soirée à Copacabana** (Nocturne)  
Le label Nocturne propose plusieurs collections dont chaque volume contient une BD et deux CD. En voici une nouvelle au titre chantant: *BD Bossa*. Elle raconte l'histoire de la bossanova qui, venue

de faire autrement: ces virtuoses possèdent un tempérament de feu ! Au programme: Bach, Beethoven et Schubert.

■ **Théâtre du Châtelet**, Place du Châtelet, 1<sup>er</sup>. Tél. 01 40 28 28 40. A 11h, 12 et 23 €.

**26 FÉVRIER**  
Episode de la vie d'un artiste

Sous ce titre sont présentés *La Symphonie fantastique* et *Lélio, ou le retour à la vie*, deux œuvres que Berlioz tenait à voir donner en un seul programme. Ces manifestes du romantisme à la française sont servis par l'Orchestre national de France dirigé par Riccardo Muti. Le texte de *Lélio*, un monodrame lyrique, est dit par Gérard Depardieu. Quelle affiche !

■ **Théâtre des Champs-Élysées**, 15, avenue Montaigne, 8<sup>e</sup>. Tél. 01 49 52 50 50. A 20h, De 10 à 85 €.

**DU 27 FÉVRIER AU 22 MARS**  
Ibomemo

Cette reprise d'un spectacle créé voilà deux ans nous permet de retrouver Joyce DiDonato, l'une des voix les plus extraordinaires du moment, dans un opéra tragique inspiré par la mythologie grecque antique. Les parts pris du metteur en scène Luc Bondy ont été très discutés. Il a en effet pris des libertés avec cette œuvre de Mozart de Varesso pour le livret, coupant des passages par ici, changeant le sens de scènes par là. Mais voilà, bien mise en valeur, la DiDonato balait toutes les objections ! Elle interprète Idamante, tandis que Paul Groves est Idoménée. Direction de Thomas Hengebrock.

■ **Palais Garnier**, Place de l'Opéra, 9<sup>e</sup>. Tél. 0832 69 78 66. A 14h30 ou 19h30. De 7 à 17 €.

de Rio, a offert sur le monde à la fin des années 1950. Mêlant plusieurs styles brésiliens au jazz, elle a influencé à l'infini beaucoup de nombreux artistes. Cette sortie est la première d'une série qui annonce passionnément, ici, un plongé aux racines de la bossa et, quand on n'est pas spécialiste, on découvre des pionniers comme Dolores Duran, Luiz Bonfá, Garoto, Jobo Gilberto... Passionnant !

## Sélection livre

**A la recherche de Robert Johnson** (Le Castor Astral)  
Dans ce court-récit, Peter Guralnick fait le point sur le cas d'un chanteur et guitariste du Delta qui, dans les années 1930, a joué un rôle important dans l'histoire du blues. Avec des citations comme Sweet Home Chicago ou *Are You Ready for the Blues*, Robert Johnson (1911-1938) a influencé ses pairs, tel Muddy Waters, puis de jeunes blancs-becs comme les Rolling Stones. Baladin indéchiffrable, cet homme plutôt secret a suscité un mythe tenace, celui d'un musicien qui aurait obtenu son talent en signant un pacte avec le Diable au croisement de deux routes...

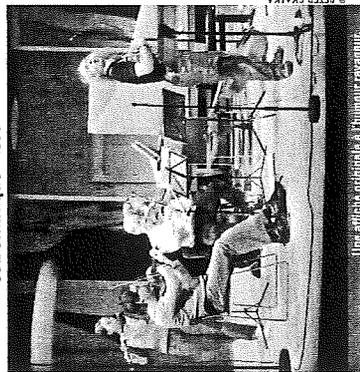
**2 MARS**  
Sonia Wieder-Atherton



On partage sans hésitation les émotions de cette musicienne passionnée quand elle s'aventure dans le répertoire des compositeurs d'Europe centrale et de Russie. Ses œuvres sont transcrites de chambre par Franck Kravczyk. Au programme: Dohnanyi, Mahler, Prokofiev, Rachmaninov, Tcherépnine, Janacek. Avec l'ensemble Niguna. *Chants d'Est (Naïve)*.

■ **Théâtre de l'Atelier**, 1, place Charles-Dullin, 18<sup>e</sup>. Tél. 01 46 06 49 24. A 20 h 30. De 16 à 23 €.

**7 MARS**  
Café Zimmermann  
et Dominique Visse



Une auditions organisée à l'initiative de Zimmermann.

Café Zimmermann, très élégant quant à cordes avec clavecin, a proposé au chanteur haute-contre Dominique Visse (fondateur de l'ensemble Clément Janesquin) de le rejoindre pour un très original récital de cantates et concertos comiques français des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Figurent au programme une parodie de *Dom Quichotte* écrite par Philippe Courbaix, ainsi que des œuvres de Nicolas Racot de Grandval, Pierre de la Gardie, Marc Meras, François Couperin et Michel Comette.

■ **Théâtre de la Ville**, Place du Châtelet, 4<sup>e</sup>. Tél. 01 42 74 22 77. A 17h, 12 et 17 €.

**7 ET 8 MARS**  
Le Jardin des Voix

William Christie a lancé en 2002 une académie ouverte aux jeunes chanteurs professionnels cherchant à se perfectionner dans le registre baroque. Nous allons en entendre un certain nombre au cours d'un programme conçu pour valoir la personnalité de chacun d'eux. Autant dire que l'on va voir défiler une pléiade d'artistes qui ont toutes les chances de nous charmer dans les années à venir. Au programme: Purcell, Monteverdi, Giulio, Campa, Rameau. Avec Les Arts Florissants. Direction de William Christie.

■ **Château de la Muette**, 221, avenue Jean-Jaures, 19<sup>e</sup>. Tél. 01 44 84 45 00. Le 7 à 16h30, le 8 à 20h. De 26 à 39 €.

**8 ET 22 MARS**  
Satie, Babar et les Shadoks

Mince, quel atout ! *Satie et D'Yverness* de Erik Satie, *L'histoire de Babar* de Francis Poulenc sont deux œuvres du répertoire français du XX<sup>e</sup> siècle qui font le plus appel à l'humour. C'est un plaisir que de les voir réunies en un seul spectacle donné par le soprano Edwige Bourdy et la pianiste Christophe Maynard, auxquelles se joint le marionnettiste Marie Girardin. Et pour ajouter un zeste supplémentaire de folie douce, le programme comprend également *Les Shadoks* (l'opéra) une création de Denis Chouillet imaginée d'après les dessins animés de Jacques Rouxel. A l'évidence, ce spectacle est pour tous

## INTERVIEW

# Bach to the Moon...

En ouvrant pour une soirée tous ses espaces publics à des artistes aussi bien classiques que jazz ou électro, le Châtelet invite à redécouvrir la musique du célèbre compositeur. Une façon aussi pour ces artistes, tel le violoncelliste Jérôme Pernoo, de dire combien le grand Bach continue de les influencer.

Que représente pour vous la musique de Bach ? Elle me passionne depuis mon enfance. J'essaie continuellement de l'aborder sous toutes ses aspects, d'en comprendre toutes les formes en étudiant l'histoire de ses interprétations, le contexte dans lequel Bach l'a écrite, etc. Ce compositeur est un génie surpassant qui offre une vision globale de l'univers et incite au dépassement de soi. Voilà pourquoi j'adhère à l'idée qui commande cette soirée, laquelle est de montrer que Bach est toujours une source d'inspiration pour de nombreux artistes, musiciens, danseurs, gens d'images...

On vous a entendu voilà une dizaine d'années auprès de danseurs... Oui, j'ai eu la chance de vivre une grande aventure en participant à un spectacle que la chorégraphe Régine Chopinot a créé à partir des *Suites* de Bach, ce qui m'a permis de jouer quarante fois l'intégralité de ces pièces à travers le monde.

Vous allez revenir à ces *Suites* durant la soirée du Châtelet... J'en interprète deux, la première et la quatrième, en plusieurs endroits du théâtre. Entre mes prestations, je vais comme le public circuler pour écouter les autres musiciens et, pourquoi pas, jouer avec certains d'entre eux.

Allez-vous jouer sur instrument d'époque ? Bien sûr. Pour moi, utiliser un instrument d'époque c'est comme porter un costume pour un comédien. Il présente des particularités qui permettent de mieux comprendre ce que l'on interprète.

Par exemple, il s'agit différemment des violons publics. N'hésitez à y emmener vos enfants !

■ **Palais de la Musique**, Place de la Loire, 19<sup>e</sup>. Tél. 01 53 39 07 72. A 12h, De 8 à 24 €.

## Sélection albums

**Hector Zazuou** (Crammed Disc)  
On lui doit ZNR, formation satiste inventée avec Joseph Baccalle, Les Nouvelles Polyphonies Corces et quantité de créations inclassables, toujours passionnantes à écouter. Cet authentique déficheur de sons a pratiqué le hopstep avec désinence, mélangeant musique classique, électronique, rock,



Jérôme Pernoo interprète deux *Suites* de Bach lors de cette soirée spéciale au Châtelet.

musiques du monde... Rendons hommage à ce musicien, déséché cet été à l'âge de 60 ans, à l'heure où son son dernier album, *In the House of Mirrors*, fait de sa rencontre avec des artistes d'Inde et d'Afrique centrale. Ça va, on ne serait pas surpris d'apprendre qu'il est en train de élaborer d'un nouveau projet avec les anges...

**Bebel** (Virgin Classics)  
Hughes de Courson a défrayé la chronique en s'amusant à mélanger quelques grandes pages de patrimoine savant occidental à celles d'autres univers culturels: Bach et les musiques du Gabon, Mozart et la tradition classique égyptienne, Vivaldi et le folklore haïtien... Bebel fait le tour de ces expériences aussi fécondes que plaisantes.

avec Beethoven et du chef avec François-Frédéric Guy. Car il s'agit du premier d'un cycle de cinq concerts au cours duquel nous entendrons les cinq concertos pour piano de Beethoven liés à huit chefs-d'œuvre de Bartok. Prochain rendez-vous le 15 mai. Fin du cycle le 4 juin... 2010.

Quatuor Diodima (Œuvres de Daireux, Femejhaugh, 10-14 € 20h le jeudi 5 février.

IRCAM 1, pl. I. Stravinsky (4<sup>e</sup>), 01.44.78.48.16. M<sup>o</sup> Rambuteau. Connaissez la nouvelle complexité ? Quelquefois, c'est assez compliqué.

Quatuor Ebène, Emmanuelle Bertrand (violoncelle) (Œuvres de Bartok, Schubert, 12 € (- 26 ans), 23 € (rés. sur place une heure avant le concert), 11h le dimanche 8.

Châtelet-Théâtre musical de Paris 1, place du Châtelet (1<sup>er</sup>), 01.40.28.28.40. M<sup>o</sup> Châtelet.

Grand programme, grande formation. Dimanche se lève du bon pied.

Till Fellner (piano) Beethoven (Sonates pour piano n<sup>o</sup>s 1, 2, 3, 23 « Appassionata ») 20-45 €. 20h30 le vendredi 6.

Salle Gaveau 45, rue La Boétie (8<sup>e</sup>), 01.48.24.16.97. M<sup>o</sup> Miroisier. www.sallegaveau.com

Intégrale des trente-deux sonates de Beethoven par Fellner, tome II. Les trois premières plus l'« Appassionata » : imparable.

COURBEVOIE

Les Folies françaises (Œuvres de Bach (Sonates pour violon et clavecin). Avec Patrick Cohen-Altenine (violon, direction) et Béatrice Martin (clavecin), 23 €. 20h30 le mercredi 11. Salle des mariages 14 bis, square de l'Hôtel-de-Ville (92), 01.49.97.90.22. RER : La Défense.

## CYCLE PARIS

### LE TEMPS DE LA DANSE

Cité de la musique 221, avenue Jean-Jaurès (19<sup>e</sup>), 01.44.81.44.84. M<sup>o</sup> Porte-de-Pantin.

Ensemble Intercontemporain (Œuvres de Debussy, Chou, Henemann, Stravinsky, etc. Susanna Malkki, Avec Olivier Dumortier (ténor), Dmitri Votogov (basse), Roman Nédélec (baryton) et Hilaris Macanovskis (basse) 18 €. 20h le vendredi 6.

Ruth Ziesak (soprano), Stella Doufexis (alto), Werner Güra (ténor) Brahms (Liebeslieder Walter). Avec Konrad Janol (baryton-basse), Christoph Berner (piano) et Carolla Radtke (piano), 20-24 €. 20h le jeudi 5.

Fin du cycle « Le Temps de la danse ». Danse de tout : de la voix, des instruments, des lignes, de Stravinsky entre sabot russe et soulier américain. De tout sauf du public, qui reste assis.

## OPERA

### ÉVÈNEMENT DE LA SEMAINE

Yvonne, princesse de Bourgogne De Philippe Boesmans. D'après Witold Gombrowicz. Mise en scène de Luc Bondy. Dir. Sylvain Cambreling. Avec D. Lyssewski, P. Gay, M. Delanish, Y. Beuron, H. Esther Minutillo, les Jeunes Solistes et Klanguoum Wien. 7-133 €. 19h30 le 5, 14h30 le 8. Opéra de Paris - Palais Garnier place de l'Opéra (9<sup>e</sup>), 08.92.89.90.90. M<sup>o</sup> Opéra.

Pourquoi le prince Philippe se fiance-t-il avec l'affreuse Yvonne que d'ailleurs il n'aime pas ? La cour en devient folle. Qui abomine ? Qui est abominable ? Trois quarts de siècle après sa création, la pièce de Gombrowicz devient un opéra. Et ce n'est pas le mausolée Ott qui accueille cette première, mais le Palais Garnier. Beau plateau francophone pour une œuvre composée en français par Philippe Boesmans (« La Ronde », « Le Conte d'hiver », « Julie »), l'un des rares musiciens actuels à « penser lyrique ».

Béatrice et Bénédict Version de concert, De Berlioz. Dir. Colin Davis. Avec J. Di Zenato, C. Wolman, H. Martinho, J.-F. Lapointe, E. Méchain, J.-P. Lelont, H. Cavalier, l'Orchestre national de France et le Chœur de Radio France. 10-85 €. 20h le jeudi 5 février, et le samedi 7 février.

Théâtre des Champs-Élysées 15, avenue Montaigne (8<sup>e</sup>), 01.49.52.50.50. M<sup>o</sup> Alma-Marcou. *Strange* : Berlioz destinait « La Damnation de Faust » au concert et « Béatrice et Bénédict » à la

scène, or c'est le contraire qui goûte la postérité. Paris se roule dans les « Béatrice » de concert comme Berlioz dans Shakespeare, avec entêtement. De la comédie, du buffo même, mais aussi un nocturne à fondre et une ouverture quasi mozartienne ; antipodes des « Troyens » qui pourtant, chronologiquement, ne sont pas loin. Le National offre ces deux soirs un très joli plateau à sir Colin, gentleman berliozeur.

La Colombe De Gounod. Mise en scène de Mireille Larroche. Avec Christophe Manien (chef de chant, piano), Dorothee Luthois, Vanessa Le Charles et Pierre Espéau. 12-24 €. 20h30 les vendredi 6 et samedi 7, 19h le mercredi 11.

Péniche Opéra 46, quai de la Loire (19<sup>e</sup>), 01.53.35.07.77. M<sup>o</sup> Laumière, Jaurès. www.penicheopera.com

1860 : Gounod crée à Baden-Baden « La Colombe », pastorale culinaire et rigolote dans laquelle une précieuse rend visite à un hobereau de province.

2009, la Péniche change l'oiseau de cage : un mannequin parisien rend visite à un alter mondialiste...

Les Enfants terribles De Philip Glass. D'après Jean Cocteau. Avec Muriel Ferraro, Myriam Zekaria, Jean-Baptiste Danora et Damien Bigaudan. 11-30 €. 19h le 10, 20h le 11.

Athénée - Louis Jouvet 4, square de l'Opéra-Louis-Jouvet (9<sup>e</sup>), 01.53.05.13.19. M<sup>o</sup> Opéra.

Bizarrie répétitive de Phil Glass sous le film de Cocteau, revue pour quelques danseurs et quatre voix Modama Butterfly De Puccini. Mise en scène de Robert Wilson. Dir. Vello Palm. Avec A. Nitescu, C. Baker, C. Tanner, M. Pisapia, E. Ferrari, M. Duviet et le Chœur et l'Orchestre de l'Opéra national de Paris. 5-138 €. 19h30 du 9 au 11.

Opéra-Bastille place de la Bastille (12<sup>e</sup>), 08.92.89.90.90. M<sup>o</sup> Bastille. www.operadesparis.fr

L'officier américain épouse et abandonne l'hôtesse japonaise. Un siècle plus tard, le metteur en scène américain épouse et défie le théâtre japonais. Curieuse rencontre, assez froide (la salle n'arrange rien) mais aussi empathique, résonnante. Un succès en tout cas depuis la création du spectacle en 1993.

Sports et divertissements, l'histoire de Babar, les Shadoks (à l'opéra) De Satie, Poulenc et Denis Chouillet. Avec Edwige Bourdy (soprano) et Christophe Maynard (piano), 12-24 €. 12h le 8, 20h30 le 9.

Péniche Opéra 46, quai de la Loire (19<sup>e</sup>), 01.53.35.07.77. M<sup>o</sup> Laumière, Jaurès. www.penicheopera.com

La Péniche frappe encore. A l'« Histoire de Babar » mise au piano par Francis Poulenc, elle n'ajoute pas l'éternel « Carnaval » de Saint-Saëns mais deux pièces cocasses : les « Sports et divertissements » de Satie et une vision toute personnelle des Shadoks pompant à l'opéra (« Mi chiamano Gibi »...)

CLAMART

(After) The Fairy Queen D'après Purcell. Mise en scène de Wouter Van Looy. Chorégraphie de Vivian Cruz. Dir. E. Haino. Avec Le Concert d'Astrée. 20-30 €. 20h30 le 7.

Théâtre Jean-Arp 22, rue Paul-Vaillant-Couturier (92<sup>e</sup>), 01.41.90.17.02. M<sup>o</sup> Ménil-la-Tour + bus 190.

L'année Purcell commence par cette longue tournée « d'après 'The Fairy Queen' », version light d'un patchwork multicolore et sans queue ni tête qui ponctuait en 1692 un arrangement très libre du « Songe » de Shakespeare. Du théâtre si l'on veut, de la musique à perte de vue.

COGNAC

Le Roi Carotte D'Offenbach. Dir. Dominique Trottein. Avec Opéra Eclaté. 17 €. TR 15 €. 20h45 le mardi 10.

Théâtre Alphonse-Daudet 28, rue du Moulin-à-Vent (78<sup>e</sup>), 01.30.62.36.00. www.theatrealphonseaudet.com

Jusqu'au 20 avril, le Théâtre Silvia-Monfort abrite la troupe d'Olivier Desbordes, Opéra Eclaté. Quarante-six chandelles au total : sept apéros en musique, onze « Cabarets interlopes » sur quelques airs de music-hall remontés des années 30, treize fois « Dédé » sur les paroles d'un Willemetz plus Années folles que jamais, et quinze fois « le Roi Carotte », féerie politique et patamilitariste d'Offenbach sur un livret de Victorien Sardou (quoique ici texte et musique soient passablement remaniés). C'est écrit : l'opéra s'éclate.

# ANACLASE.COM

DENIS CHOUILLET

Né en 1968, Denis Chouillet est pianiste et compositeur. De formation classique (CNR de Boulogne-Billancourt), il revendique une prédilection pour la création en tout genre (théâtre musical, opéra, chanson). Ce qui l'a conduit à partager des performances avec des improvisateurs, des danseurs ou encore des peintres.

> LES SHADOKS (à l'opéra)

Péniche Opéra, Paris / 1er février, 12h - 2 février, 20h30 - 8 février, 12h - 9 février, 20h30 - 8 mars, 12h - 22 mars, 12h00 (petit déjeuner à 11h00 pour les représentations de 12h).

Comment est venue l'idée d'un mélodrame inspiré d'une série d'animation si particulière que Les Shadocks ?

L'idée vient de Mireille Larroche, directrice de la Péniche Opéra, qui, à l'équation suivante: "Sports et Divertissements + Babar + x (création) = belle soirée de mélodrames", semble avoir répondu un (beau) jour: "Bon sang mais c'est bien sûr !, x est égal à: Les Shadoks !"

Madame Rouxel ayant eu la bienveillance d'accepter le principe de cette adaptation musicale, Mireille m'a donc proposé d'écrire un mélodrame sur les Shadoks. Ces *Shadoks (à l'Opéra)* sont prévus pour être un feuilleton. *Les Shadoks et la Cosmopompe*, actuellement représenté

à la Péniche, en constitue le premier épisode. Une Genèse ! La série devrait durer plusieurs années, à raison d'un épisode par an, chaque épisode variant de forme et de formation. Du prochain, j'aimerais faire une comédie madrigalesque

Comment adapter leur monde en deux dimensions à celui de la scène ?

Et, en particulier, que fait-on de la voix-off qui fait le sel de la série ?

On l'oublie ! toute révérence gardée... Nous avons pour y parvenir un sérieux atout en la personne d'Edwige Bourdy, qui est une merveilleuse interprète. Elle succède brillamment à Claude Piéplu sans rivaliser avec lui (car, entre autres, Piéplu n'était pas soprano).

J'ai pris ce texte comme un livret, l'ai traité à ma façon, élargissant le temps de la narration qui, dans les films, était plutôt speed (le moins qu'on puisse dire, et qui fait beaucoup au charme de la série). Mais le texte est suffisamment drôle et substantiel pour, je crois, ne pas se diluer dans un tempo plus étiré, ou, du moins, à l'agogique souple et variée. Nous avons donné corps à l'histoire et aux notions Shadoks, sans chercher à copier ou trop représenter. Ces malheureuses bêtes sont toutefois visibles sur l'astucieux costume de Michel Ronvaux. Ce costume, la mise en scène - à laquelle les intelligentes et belles chorégraphes d'Anne-Marie Gros apportent beaucoup - font que la transposition scénique existe en tant que telle, s'affranchissant, je crois, de toute comparaison. La voix *off*, devenue *on*, s'incarne en une virevoltante diseuse-chanteuse qui participe autant du cabaret que de l'opéra. Le piano (et ses satellites: piano-jouet, synthé-jouet, et autres bidules en ut) est moteur, espace, planète, orchestre, fanfare, batterie etc.

Edwige et Christophe Maynard sont précis et impliqués, dessinant les premiers traits en relief et son d'une autre forme de représentation de l'épopée Shadokienne...

Les Shadocks sont décrits comme idiots et méchants. Si c'est vrai, pourquoi vouloir passer un (long ?) temps de composition en leur compagnie ?

Par affinité, certainement ! Mais n'oubliez pas les Gibis, qui sont censés, eux, être intelligents et gentils: sie sind auch dabei.

"Pourquoi faire simple quand on peut faire compliqué ? " Jonglant avec les notes, que pense le compositeur d'une telle formule ?

Je pense qu'il est assez compliqué de faire simple, donc, quand on fait compliqué, c'est peut-être que l'on est en train de faire simple...

Pour parler technique, cette pièce est assez *old-style* dans sa manière, basée sur une série de quatre notes exposée au début comme il se doit et suivie de son rétrograde, mini-série irriguant la musique toute entière - en tout cas celle des Shadoks, car les Gibis ont des lois plus... debussystes, dépendant de leur bon plaisir et des circonstances...

Oui, *old-style*, vous dis-je.

Ou encore : une bonne vieille manière simple de faire compliqué !

Mais attention ! ne pas y voir une assimilation hâtive aux caractères dominants de chacun de ces bons peuples ! Ce serait fallacieux, et, en outre, très désobligeant...

Le feuilleton va me permettre (si le grand GABU me prête du ZOMEU) de développer à chaque fois différemment les mêmes idées initiales, d'en proposer des versions dissemblables, voire opposées, et pourquoi pas réciproquement critiques... Comme si d'une même graine replantée germe à chaque fois une autre plante.

(propos recueillis par L.B., le 27 janvier 09)

## Et les Shadoks chantaient...

De Rouxel à Poulenc, l'art de la relecture sur la **Péniche** Opéra, à Paris

### Musique

**A**marrée au bassin de La Villette, à Paris, la Péniche Opéra monte depuis plus de vingt ans des spectacles que l'on ne saurait voir ailleurs. Des miniatures du répertoire lyrique délaissées par les grands théâtres et des créations de poche suscitées par une recherche de proximité (physique et esthétique) avec le public.

Ces deux orientations sont actuellement à l'affiche d'un programme conçu pour les enfants et surtout proposé dans le cadre des « Petits déjà musicaux ». Samedi 17 janvier au soir, la création du jour s'inspirait des *Shadoks*, le célèbre dessin animé de Jacques Rouxel diffusé à la fin des années 1960. Le compositeur Denis Chouillet (né en 1968) en tire une

œuvre qui associe rigueur d'écriture et fantaisie d'expression. L'histoire est confiée à une récitante, qui chante de temps à autre, et à un pianiste, Christophe Maynard, qui dispose de quelques accessoires.

Leur prestation haletante, réglée avec humour et efficacité par Mireille Larroche, apparentent *Les Shadoks et la Cosmopompe* à une hybridation de cabaret et d'opéra. Irrésistible d'élan et de nuance, la soprano Edwige Bourdy marque de son empreinte cette création comme elle transcende les relectures de Satie et de Poulenc qui encadrent le morceau de résistance figuré par la visite mélodramatique de la planète Shadok.

*Sports et divertissements*, d'Erik Satie, se déploie comme un éventail d'intonations moqueuses.

Ingénieuse, la scénographie recourt à une marionnettiste, Marie Girardin, pour donner à voir les dessous de la musique sous forme d'images peintes et animées par divers procédés manuels. Illustrée de la même façon, *L'Histoire de Babar*, de Francis Poulenc, repose sur le parcours féérique d'un livre *pop up*, aux pages qui regorgent de figures actionnées comme de minuscules pantins. ■

PIERRE GERVASONI

**Sports et divertissements**, d'Erik Satie  
*Les Shadoks et la Cosmopompe* (création) de Denis Chouillet  
*L'Histoire de Babar* de Francis Poulenc  
Péniche Opéra, 46 quai de la Loire, Paris 19<sup>e</sup> M<sup>e</sup> Jaurès  
Les 25 janvier 1<sup>er</sup> 8 février et 22 mars  
à 12 heures et les 2 et 9 février à 20 h 30  
De 8 € à 24 € Tel 01-53-35-07-77

# lamuse

LE MAG DES MEILLEURES SORTIES EN FAMILLE



**Du 10 janvier au 22 mars.**  
Shadoks et Compagnie... en musique !  
A voir en famille, avec des enfants à partir de 6 ans.

Mise en scène Mireille Laroche.  
Chorégraphie Anne-Marie Gros.  
Costumes Michel Ronvaux.  
Avec Edwige Bourdy (soprano), Christophe Maynard (pianiste), Marie Girardin (marionnettiste).  
Création des objets et livre pop up : Théâtre du Clair de Lune, Damien Shoëvaërt.

Il y a vraiment une ambiance sympathique lors de ces petits déj' de la Péniche Opéra. On y retrouve pêle-mêle des musiciens (certains sont accompagnés de très jeunes enfants !), des fans de musique lyrique, de tous âges, mais aussi des familles, venues se décontracter le dimanche matin. C'est vraiment une occasion de découvrir un style artistique, certes un peu particulier, mais rendu accessible aux enfants, avec une programmation faite de pièces courtes et une mise en scène vivante.

La formule petits déj' existe depuis plusieurs années et, indéniablement 2009 est un bon cru ! La séance démarre avec *Sports et divertissements* de Satie. Le texte des années 20 (?) est surprenant, presque surréaliste, savoureux pour les adultes. Les enfants se laissent capter par le piano (que c'est beau, joué en direct !), la voix et les expressions de Edwige Bourdy, soprano et comédienne. Ils se laissent émerveiller par le théâtre de papier et les délicates figurines, manipulées sous leurs yeux. Les créations du théâtre de la Lune sont aussi poétiques que magiques !

Après cette mise en bouche, place aux Shadoks, avec une création musicale de Denis Chouillet (Prix SACD 2006). Qui se souvient de ces personnages, rendus célèbres par une série télévisée des années 70 ? Peu importe, leur histoire nous est en partie racontée et mimée et on s'amuse beaucoup !

Enfin, on termine avec *L'Histoire de Babar* de Poulenc, qui comporte une partition au piano, avec un récitant. Le théâtre de la lune l'illustre avec un grand livre animé de « pop up », c'est absolument fascinant, même si les dessins ne sont pas ceux de Brunhoff. Indéniablement, Babar reste le choucou des enfants ! Cette histoire mise en musique et en images est absolument magique et justifie à elle seule votre venue !

Durée 1h20.

La Péniche Opéra est une Compagnie Nationale de Théâtre Lyrique et Musical, dirigée par Mireille Laroche. La péniche, située sur le bassin de la Villette, contient peu de places, l'atmosphère y est intime et conviviale. Vous avez également la possibilité de réserver pour un petit déjeuner à 11h.

#### Dates des représentations :

Petits-déj' musicaux du dimanche à 12h00 : 11, 18, 25 janvier ; 1er, 8 février ; 22 mars à 12h00 (petit-déjeuner à 11h00).  
Samedi 10, lundi 12, samedi 17 janvier à 20h30 ; Mercredi 14 janvier à 19h00.

LAMUSE MALIN Tarif adulte à 19€, au lieu de 24€.

A condition de réserver, avant de venir, par téléphone, en précisant Tarif LAMUSE.

Pour voir les autres tarifs réduits proposés par lamuse, cliquez ici

IDEA 2, 17 Rue Paul Demange 78290 Croissy Sur Seine / Téléphone : 01 39 76 37 56 / Par e-mail : [public@lamuse.net](mailto:public@lamuse.net) / Site Internet : [www.lamuse.fr](http://www.lamuse.fr)



#### La Péniche Opéra

##### Spectacles

• 46 quai de la Loire  
75019 Paris

• 01 53 35 07 77

• [www.penicheopera.com](http://www.penicheopera.com)

• samedi 20h30,  
dimanche à 12h

• Adulte 24€, enfant 6€

• Du jeudi 1 janvier  
2009 au dimanche 22  
mars 2009

• Age(s) :  
De 5 à 7 ans  
De 8 à 10 ans  
De 11 à 14 ans

# ConcertoNet.com

janvier 2009

Gameu gaga

Paris

La Péniche Opéra

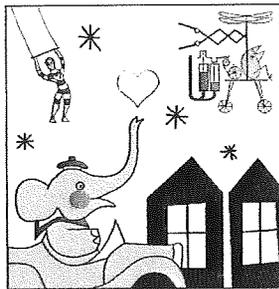
01/10/2009 - et 11, 12\*, 14, 17, 18, 25 janvier, 1er, 8 février, 8, 22 mars 2009

**Erik Satie: *La Diva de l'Empire – Sports et Divertissements***

**Denis Chouillet: *Les Shadoks et la cosmopompe (création)***

**Francis Poulenc: *Histoire de Babar le petit éléphant, FP 129***

Edwige Bourdy (soprano), Christophe Maynard (piano), Marie Girardin (marionnettiste), Damien Schoëvaërt-Brossault (création des objets et livre pop up)



(© Damien Schoëvaërt-Brossault)

Morose, ce début d'année 2009? Pas à bord de la péniche Adélaïde, amarrée quai de la Loire, sur le canal de l'Ourcq, et encore prise dans les glaces, qui présente le spectacle «Shadoks et Compagnie... en musique!».

La Péniche Opéra et Musique nouvelle en liberté ont en effet commandé à Denis Chouillet un «opéra», *Les Shadoks et la cosmopompe*. Bien qu'avouant avoir connu jusqu'ici les créatures de Jacques Rouxel (1931-2004) «de réputation seulement», le compositeur, né l'année de leur première apparition dans les étranges lucarnes, s'est approprié sans la moindre difficulté, et même avec un plaisir contagieux, les textes et leur univers à la logique délirante et perverse, pour en tirer un «gabuzomeulodrame pour chanteuse récitante et pianiste multi-fonctions». Tous ceux qui ne recevaient pas l'ORTF entre 1968 et 1972 apprendront dans ce «premier épisode» que si les Shadoks pompent, c'est simplement pour récupérer le cosmogol 999, carburant que les Gibis extraient de l'atmosphère.

«Premier épisode», on l'espère, car le spectateur reste sur un intense sentiment de frustration, dans l'attente de la suite de leurs aventures. Toujours alerte et persifleuse, la musique rend parfaitement compte de ces mécaniques détraquées mais aussi de cet esprit frondeur, entre citations (Chopin, R. Strauss) et pastiches (Messiaen). En langue shadok enseignée ici avec une verve entraînante, des ga-meu ga-ga (mais pas zo-zo) qui ont trouvé les interprètes idoines: sans adopter le ton docte et pontifiant du regretté Claude Piéplu, Edwige Bourdy mime, chante, danse et raconte avec conviction, accompagnée par Christophe Maynard entouré de son «orchestre» (piano à queue, piano-jouet, boîte à meuh, boîte à cui-cui, mirliton, synthétiseur), renforcé par quelques sons évocateurs diffusés par haut-parleurs.

On trouvera sans doute davantage de poésie, mais pas moins de roserie, dans les deux œuvres qui entourent cette réjouissante création. *Sports et Divertissements* (1914) de Satie, précédé de *La Diva de l'Empire* (1904), «intermezzo américain», offre sa succession surréaliste avant l'heure de vingt vignettes aussi courtes qu'inattendues («Le Water-chute» [tobbogan aquatique], «La Pieuvre»), introduites par un «Choral inappétissant». Texte et musique sont agrémentés d'une ingénieuse présentation, une boîte en forme de grande maison de poupées révélant au fur et à mesure, sous les doigts experts de la marionnettiste Marie Girardin, de délicieuses petite planches, illustrées, pliées et découpées avec art par Damien Schoëvaërt-Brossault, dans l'esprit du théâtre d'ombres de ces années 1900.

Celui-ci a conçu pour *Histoire de Babar le petit éléphant* (1940-1945) de Poulenc, si l'on veut rester dans des anglicismes à la Satie, un grand *pop up book*, à savoir un livre animé en relief que déplie au fur et mesure Marie Girardin. Retour dans une tendre enfance après les sarcasmes des Shadoks et d'Erik? Rien de tel, car non seulement le graphisme ne tente pas d'imiter celui de Jean de Brunhoff, le «père» de Babar, mais Edwige Bourdy, loin de toute mièvrerie, s'ingénie à souligner le second degré du récit.

# BONS PLANS POUR SORTIR

## SPECTACLE

### LES SHADOKS (À L'OPÉRA)

★ Il se passe de drôles de choses du côté du canal de l'Ourcq. Ce bon vieil insubmersible Babar y serre la pince à pompes des Shadoks avec sa trompe. Mireille Larroche

et son équipe de la **Péniche** Opéra rassemblent trois courtes pièces, où le jeune public ne sera nullement désorienté. Le Babar de Poulenc est accompagné de l'invraisemblable *Sports et Divertissements* de Satie et orné d'une création, *Les Shadoks (à l'opéra)* de Denis Chouillet, chantée et contée par la soprano Edwige Bourdy. Les créatures surréalistes inventées par Jacques Rouxel au temps de l'ORTF se prennent un sérieux gorgéon lyrique.

12-24 €. 20 h 30 ce soir et sam. ;  
19 h mer. ; 12 h dim. à la Péniche  
Opéra, 46, quai de la Loire, 19<sup>e</sup>.  
M<sup>o</sup> Laumière. 01 53 35 07 77.

# Écoutes de Spectacles

Chercher



Operabase

2002 2003 2004 2005 2006 2007 Récents



**Shadoks et compagnie**

Paris *Péniche Opéra*

12/01/2009

Erik Satie : Sports et divertissements  
Francis Poulenc : L'Histoire de Babar  
Denis Chouillet : Les Shadoks (à l'opéra)

Edwige Bourdy, *soprano*  
Marie Girardin, *marionnettiste*

Christophe Maynard (*piano*)  
Mireille Larroche (*ms*)  
Anne-Marie Gros (*chg*)  
Damien Schoëvaërt (*objets*)  
Michel Ronvaux (*c*)



Retrouvez ces oeuvres en CD sur [Amazon](http://amazon.com) !

Trois spectacles fort divertissants composent ce programme. En fil conducteur, la toujours pétillante Edwige Bourdy, qui fait son entrée en "Diva de l'Empire", et les délicieuses créations de Damien Schoëvaërt : de grands livres qui se déplient comme autant de souvenirs d'enfance, emplis de personnages dessinés, de paysages et d'accessoires qui se superposent ou pivotent. Pour les Shadoks, que l'on connaît graphiquement, aucun accessoire par contre, juste le jeu d'Edwige Bourdy, le piano et un tableau pour nous apprendre l'alphabet shadok, les fameux

"GA BU ZO MEU"!

Ces shadoks sont la création d'une commande que la Péniche a eu la bonne idée de passer à Denis Chouillet, sur les textes bien connus de Jacques Rouxel - mais sans la voix de Claude Piéplu! Comme les deux autres oeuvres au programme, il s'agit d'un mélodrame. Outre d'amusantes citations ponctuelles, Denis Chouillet semble avoir composé les différentes parties de son oeuvre "à la manière de" Bernstein (et sa *Bonne Cuisine*), Messiaen ou Poulenc... Une très bonne soirée que "petits et grands" peuvent aussi déguster à 12h après un petit déjeuner!

**À voir le 14 janvier 2009 à 19h, le 17 janvier 2009 à 20h30, les 18, 25 janvier, 1er, 8 février, 8, 22 mars à 12h à bord de la Péniche-Opéra.**

*Alain Zürcher*

---

<http://chanteur.net/spectacles/20090112-Peniche-Shadoks.htm>

[contact](#)



A découvrir du 10 janvier au 22 mars.  
Shadoks et Compagnie... en musique !  
A voir en famille, avec des enfants à partir de 6 ans.

Mise en scène Mireille Laroche.  
Chorégraphie Anne-Marie Gros.  
Costumes Michel Ronvaux.  
Avec Edwige Bourdy (soprano), Christophe Maynard (pianiste), Marie Girardin (marionnettiste).  
Création des objets et livre pop up : Théâtre du Clair de Lune, Damien Shoevaert.

Programme composé de *Sports et divertissements* de Satie, *L'Histoire de babar* de Poulenc et de la création *Les Shadoks (à l'opéra)* de Chouillet.

Un voyage au cœur de la musique française du XX<sup>ème</sup> siècle avec deux compositeurs : Satie et Poulenc, réunis dans un même spectacle autour de « Sports et divertissements » et « L'Histoire de Babar » auxquels s'ajoute une surprise, une création de Denis Chouillet (Prix SACD 2006) faisant entrer les Shadoks à l'opéra... Les livres pop up et autres petits plaisirs des yeux viendront ponctuer le déroulement de l'histoire... Un spectacle magique et inédit pour petits et grands

**L'avis de LAMUSE :** La Péniche Opéra est une Compagnie Nationale de Théâtre Lyrique et Musical, dirigée par Mireille Laroche. Elle propose des spectacles, qui ont pour objectif de faire découvrir à tous les publics la musique lyrique, celle-ci étant toujours accompagnée d'une expression artistique originale, marionnettes, contes théâtralisés, etc.

Lamuse a déjà assisté, pendant des séances scolaires ou familiales, à des créations de la Péniche Opéra et du Théâtre du Clair de Lune. Ce dernier travaille dans un registre poétique, en animant des objets lumineux. C'est original, reposant, et l'ensemble permet une belle initiation à la musique lyrique.

La péniche, située sur le bassin de la Villette, contient peu de places, l'atmosphère y est intime et conviviale.

Les Petits déj' musicaux du dimanche à 12h sont bien adaptés aux familles. Vous avez également la possibilité de réserver pour un petit déjeuner à 11h.

#### **Dates des représentations :**

Petits-déj' musicaux du dimanche à 12h00 : 11, 18, 25 janvier ; 1er, 8 février ; 22 mars à 12h00 (petit-déjeuner à 11h00).  
Samedi 10, lundi 12, samedi 17 janvier à 20h30 ; Mercredi 14 janvier à 19h00.

#### **LAMUSE MALIN Tarif adulte à 19€, au lieu de 24€.**

A condition de réserver, avant de venir, par téléphone, en précisant Tarif LAMUSE

## OPÉRA

**Les Bavards** Mise en scène de Jean-Philippe Alosi. Direction de Grégoire François-Dainville. Avec Philippe Pistole, Juliette Cousin, Patrick Margaria, Louise Pinget, Jean-Philippe Alosi, Antoine de Tilly, Grégoire François-Dainville (piano), Cécile Janicot (hautbois), Clotilde Bosu (flûte), Rozen Mabit (contrebasse). THÉÂTRE ADYAR 4, sq. Rapp au niveau du 37, av. Rapp (7<sup>e</sup>). M<sup>o</sup> Alma - Marceau, RER Pont de l'Alma. ☎ 0892390100. 📺 PI : 20€. 20h30 du ven 9 au sam 10, 15h30 dim 11. ▶ Toute la personnalité pétillante et séillante d'Offenbach dans cette opérette à succès, véritable bijou d'humour et de fraîcheur.

**La cour du Roi Pétard** Musique de Léo Delibes. Livret de Jaime et Gille. Mise en scène de Jean-Philippe Salério. Par la Compagnie les Brigands. Rodolphe Briand (le roi Pétard VIII), Vincent Deliau (Alexibus XXIV), Flannan Obé (Volteface), Gilles Favreau (Zéro), Olivier Hernandez / François Rougier (Pitois), Xavier Mauconduit (Corbillon), Jean-Philippe Catusse (Tournebrite), Mélody Louledjian (Girandole), Emmanuelle Goizé (le prince Léo), Claire Delgado-Boge (melle de Formerose), Ainhoa Zuazua Rubira (melle de Belleausoir), Estelle Kaique (mme de la Pinchette), Camille Slosse / Marie-Bénédict Souquet (mme de Bois-Pigeon). THÉÂTRE JEAN ARP 22, rue Paul Vaillant-Couturier. Clamart. ☎ 0141901702. PI : 15 à 25€. 16h dim 11. ▶ La joyeuse compagnie lyrique des Brigands, à qui l'on doit ces dernières années de nombreuses résurrections parmi les plus entraînant dans le domaine de l'opérette et du lyrique, est de retour avec ce bijou de légèreté sur les arcanes parfois loufoques du pouvoir, signé Léo Delibes. Idéal pour prolonger l'esprit des fêtes avec la vitalité qui fait la force comique de ces Brigands-là.

**Le Nègre des Lumières** Opéra en deux actes du Chevalier de Saint-George, Alain Guédé (livret), Diana Iliescu (m. en sc.), Bertrand Cecera (dir. musicale). MAISON DES ARTS ET DE LA CULTURE DE CRÉTEIL pl. Salvador Allende. Créteil. M<sup>o</sup> Créteil - Préfecture. ☎ 0145131919. PI : 8 à 20€. 20h30 sam 10. ▶ Une audacieuse reconstitution d'un opéra du Chevalier de Saint-George, à partir d'airs isolés et selon la technique du pasticcio en vogue au XVIII<sup>e</sup>. Le spectacle a été rodé en Avignon en 2005 avant de tourner cet hiver en Ile-de-France (après quelques modifications), grâce au soutien d'Arcadi. A noter dans le rôle-titre un jeune ténor de plus en plus présent, à juste titre, sur nos scènes françaises : le guadeloupéen Mowgli Laps.

**Nuit de Saint-Petersbourg** Mikhail Koleshivili (basse) et le Théâtre de Mariinsky. SAL-LE GAVEAU 45, rue de la Boétie (8<sup>e</sup>). M<sup>o</sup> Mirosmnil. ☎ 0149530507. 📺 PI : 30 à 75€. 20h30 mar 13. ▶ Superbe occasion offerte aux parisiens de découvrir cette jeune basse russe étoilée (encore toute auréolée de sa récente victoire aux « Monte Carlo Voice Mas-

ters »), entouré par l'un des deux emblèmes de la musique lyrique de son pays : la troupe du Mariinsky, dont il fait partie.

**Les Quatre jumelles** TM+, ensemble orchestral de musique d'aujourd'hui, Laurent Cuniot (dir. musicale), Jean-Christophe Sais (m. en sc.). Avec Sylvia Vadimova, Robert Expert, Julie Robard-Gendre, Fabrice Di Falco. MAISON DE LA MUSIQUE 8, rue des Anciennes-Mairies. Nanterre. ☎ 0141379420. PI : 24.2€. 20h30 du ven 9 au sam 10. Jusqu'au 10/01/09. ▶ Première cette semaine de cet opéra-bouffe signé Régis Campo, un genre aujourd'hui tombé en désuétude en France, après plusieurs siècles riches en la matière. Le livret totalement déjanté, inspiré de la pièce éponyme du dessinateur Copi, nous promet d'emblée bien des fantaisies : humour, jeu et univers festif au rendez-vous.

**Rigoletto** Opéra en trois actes de Giuseppe Verdi, livret de Francesco Maria Piave, avec l'Orchestre de la Scala, Riccardo Muti (dir.), Gilbert Dello (m. en sc.). Avec Roberto Alagna (Le duc de Mantoue), Renato Bruson (Rigoletto), Andrea Rost (Gilda), Dimitri Kavrakos (Sparafucile), Mariana Pentcheva (Maddalena)... AUDITORIUM DU LOUVRE Musée du Louvre Accès par la pyramide (1<sup>e</sup>). M<sup>o</sup> Palais Royal - Musée du Louvre. ☎ 0140205555. 📺 PI : 8€. TR : 3 à 6,5€. 20h30 lun 12. ▶ Dans le cadre du rare cycle « Une saison à la Scala » proposé par l'auditorium jusqu'au 28 juin, une production qui fit date, illuminée par de sublimes décors et une lumière orchestrés par le metteur en scène Dello, qui signe ici en digne élève de Strehler, un spectacle d'une rare somptuosité. Sans oublier Alagna dans l'un de ses rôles phares, et pour le rôle-titre la quintessence du chant verdien : Renato Bruson.

**Sports et divertissements, L'Histoire de Babar et Les Shadocks** Sports et divertissements d'Erik Satie, L'Histoire de Babar de Francis Poulenc, Les Shadocks création, commande de la Péniche Opéra, musique de Denis Chouillet, textes de Jacques Rouxel, avec le soutien de Musique Nouvelle en Liberté. Mise en scène de Mireille Larroche Avec Edwige Bourdy (soprano), Christophe Maynard (pianiste), Clément Shoëvaert (marionnettiste). PÉNICHE OPÉRA 46, quai de la Loire (face) (19<sup>e</sup>). M<sup>o</sup> Jaurès, Laumière. ☎ 0153350777. PI : 24€. TR : 8 à 19€. 20h30 sam 10, 12h dim 11, 20h30 lun 12. Jusqu'au 22/03/09. ▶ Pour la rareté exquise des deux ouvrages signés Satie et Poulenc, plongées remarquables dans le monde de notre enfance, mais aussi de nos rêves et de nos désirs inaliénables de repousser le mince écran de verre de nos cités. Pour l'originalité de la commande passée à Denis Chouillet (qui a reçu le prix SACD 2006), emblématique de la culture juvénile et cathodique de bien des générations. Bref, un spectacle régressif à souhaits, et que l'on se réjouit de partager, avec ou sans enfants.

# Les Shadoks à l'opéra

On se souvient des Shadoks, cette série télévisée d'animation diffusée au début des années 70 qui présentait la vie de ces étranges oiseaux au vocabulaire limité (quatre mots seulement : ga, bu, zo et meu) et passant leur temps à inventer des machines improbables (telle la cosmopompe). La Péniche Opéra, connue pour ses spectacles lyriques inhabituels, a décidé de porter les aventures des Shadoks à l'opéra sur une musique de Denis Chouillet commandée par musique nouvelle en liberté.

## Les Shadoks (à l'opéra)

GA - Courte Biographie :

Élevé selon les préceptes Gibis, J'ai toujours eu cependant une vocation de Shadok rentrée, laquelle, du fond de l'œuf-en-ferraille-longue-à-rouiller, fut par conséquent longue à éclore...

(Déjà sous le petit chapeau du Gibi perçait du Shadok l'exiguë cervelle quadri-casée.)

Joueur de piano à percussion centrale et clown de proximité scénique, je m'illustrai de façon de plus en plus (volontairement) shadokienne au sein d'un monde complexe et pourtant lui aussi quelque peu quadricase.

Aussi le vernis Gibi craquait-il – le petit chapeau ne contenant plus qu'avec peine un tel vide, en pleine expansion...

BU - La Proposition, le Projet :

Quand il me fut proposé de scribouiller musique pour Edwige cantatrice et le peuple des Shadoks, l'encre ne fit qu'un tour dans ma cervelle quadri-casée.

Quelques fixes de Cosmogol plus tard, je retrouvais en moi-même le mode d'emploi de l'antique Cosmopompe et décidais d'y consacrer cet opus, que j'espère pompant

– mais pas trop quand même.

(Voyez comme le Gibi en moi est encore scrupuleux...) –

(Pense-à-malheureuse-bête : se fournir en bas de contention-z-à-scrupules, pour les mieux contenir désormais.)

MAIS...

Dans mon incarnation humaine et compositrice,

En fait...

Je ne connaissais pas les Shadoks. De réputation seulement.

À l'époque où le verre globuleux et lent de télé-bocal se brisait quotidiennement sous les coups de bécqs furieux et rapides de ces malheureuses bêtes,

je n'avais pas la télé.

Père et Mère, des intellectuels de gauche, n'avaient pas (encore) invité ce Cyclope de la déchéance du Livre, dispensateur de la Parole d'Etat entre les parois de leur bibliothèque

– qui était aussi le salon (du livre, donc.)

J'ai donc d'abord pris les Shadoks par les très longues pattes, à la racine, comme un TEXTE.

Oui...

Je les ai pris « zu mo » en quelque sorte, tout à fait à la patte de l'être, au fil de la discussion.

J'ai fait comme on aurait dit que, Jacques Rouxel, avant d'être le dessinateur animant que l'on sait, serait tété un librettiste avisé... oui...

MEU - Les Personnages :

Mes d'âmes et cieus, l'orchestre !

Oublier Cohen-Solal ? Impossible ! Alors changeons le terrain !

Un grand piano à percussion centrale,

Un petit piano à percussion latérale, Voici l'orchestre, christophoromaynardien.

Mais aussi :

À votre droite : une boîte à cui, car il se siffote que les Shadoks seraient des zoiseaux.

À votre gauche : une boîte à meuh, car après ga bu et zo il y a meu.

Un petit synthétiseur de supermarché pour les sons sous vide.

Quelque part dans des baffles artistement disposées soudain souffleront quelques vapeurs du Cosmogol, ou quelques efforts de la Cosmopompe.

Chers auditeurs, la diseuse conteuse chanteuse et narratrice !

Edwige cantac)trice et le peuple des Shadoks.

Oublier Piéplu ? Impossible ?

Se souvenir de Bourdy ? Très possible !

Au contraire du temps concentré des épisodes originels,

lci le temps se dilate, bien que souvent encore : assez nerveux !

On prend le temps d'écouter,

La voix n'est plus celle du narrateur speed et rigolard, mais celle d'un Pierrot Shadok, au costume d'arlequin, passant du parlé au chanté, du distancié à l'incarné, du drolatique au funèbre, de l'ironique à l'ému, de l'Orénoque au Zébu.

(Si, si, aussi, je vous assure.)

Courte Coda, en forme de questions :

« Les Shadoks d'en haut, les Shadoks d'en-bas », ça ne vous dit rien ?

Le peuple qui pompe pour pallier aux insuffisances du pouvoir, ça ne vous titille point quelque peu ? Aller sur la Terre, cela ne vous rappelle-t-il point kékchose ?

Allez, bonsoir ! Et qu'un Ga très Bu abreuve nos Zo Meu !

Denis Chouillet

10, 12, 17 janvier 2009, 20h30  
14 janvier 2009, 19h,  
11, 18, 25 janvier ; 1<sup>er</sup>, 8 février ;  
8, 22 mars 2009, 12h  
Paris, La Péniche Opéra

Denis Chouillet

Les Shadoks (à l'opéra)  
création, commande de  
musique nouvelle en liberté

Erik Satie Sports et divertissements

Francis Poulenc L'Histoire de Babar

Mise en scène Mireille Larroche  
Chorégraphies Anne-Marie Gros  
Costumes Michel Ronvaux  
Avec Dorothee Lorthiois, Vanessa  
Le Charlès, Pierre Espiaut,  
Johann Leroux

Renseignements :  
[www.penicheopera.com](http://www.penicheopera.com)

Denis Chouillet



# LES SHADOKS À L'OPÉRA

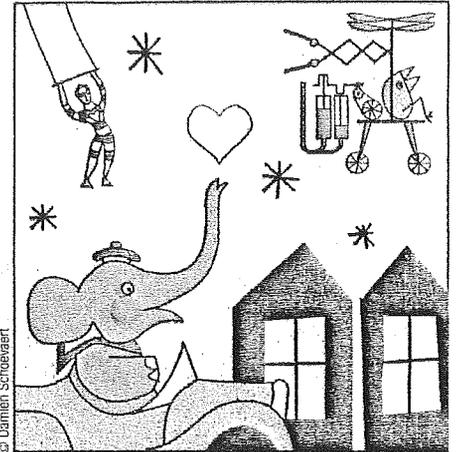
EDWIGE BOURDY EST L'INTERPRÈTE DES SHADOKS À LA COSMOPOMPE, UNE CRÉATION ORIGINALE DE DENIS CHOUILLET, QUI VOISINE, À BORD DE LA PÉNICHE, AVEC DES ŒUVRES DE SATIE (*SPORTS ET DIVERTISSEMENTS*) ET POULENC (*HISTOIRE DE BABAR*).

C'était il y a très très très longtemps... Sur les écrans de télévision, moins nombreux qu'aujourd'hui – nous étions en 1968 – apparaurent d'étonnantes images du ciel où, de part et d'autre, à droite et à gauche de la terre donc, se trouvaient deux planètes : celle des Shadoks et celle des Gibis, ces deux populations voulant gagner la terre, qui, en

d'en raconter l'histoire. Comment vont-ils s'y prendre ?

## UNE SORTE DE MÉLODRAME, QUI PEUT SE DIRE, SE CHANTER, SE CRIER, SE MURMURER

« Quand la Péniche m'a proposé le projet, je connaissais Les Shadoks de réputation, pour leurs impérissables maximes, mais je n'avais jamais vu les dessins animés, reconnaît Denis Chouillet. J'ai lu le texte des premiers épisodes, édité par Jacques Rouxel lui-même. J'ai donc pris cette histoire comme un livret. Je souhaitais même m'interdire de regarder les épisodes, mais j'ai finalement craqué. » L'œuvre créée en janvier à bord de la Péniche Adélaïde, *Les Shadoks et la cosmopompe*, qui correspond aux premiers épisodes du récit originel, est « une sorte de mélodrame, qui peut se dire, se chanter, se crier, se murmurer. C'est un pari pour Edwige, et c'est aussi ce qui m'intéresse : elle peut être ainsi narratrice factuelle puis diseuse de cabaret, chanteuse lyrique voire hystérique, shootée au cosmogol [carburant utilisé par les Gibis et convoité par les Shadoks pour rejoindre la terre]. Certains moments sont proches de la chanson, d'autres répondent davantage aux conventions de l'opéra ou de la comédie musicale ». L'un des écueils résidait dans l'identité forte de la musique créée pour la série d'animation par Robert Cohen-Solal. Le compositeur l'a évité en employant le piano et en adoptant un rythme de narration



© Damien Schroeveart

autre. « J'essaie de trouver une continuité, une justesse de résonance entre des mondes sonores différents, ce que l'on peut percevoir comme un collage. » Sur scène, *Les Shadoks* seront accompagnés par *L'Histoire de Babar* de Poulenc et les *Sports et divertissements* de Satie, toujours avec Edwige Bourdy et le pianiste Christophe Maynard. « Un voisinage idéal » selon Denis Chouillet, qui admire chez Satie cette « œuvre d'un seul tenant faite de fragments ». En attendant un éventuel prolongement de la présence des Shadoks à bord de la Péniche pour d'autres aventures. Mais pour le moment, c'est tout pour aujourd'hui.

Jean-Guillaume Lebrun



© Louise Copuet

ce temps, « fonctionnait mieux ». Cette épopée retint durant quelques années l'attention des téléspectateurs. Elle commença surtout à s'immiscer dans l'imaginaire collectif. Quarante ans plus tard, partant en quelque sorte sur les traces du mytique « Marin Shadock », la Péniche Opéra remet ces drôles d'animaux à l'honneur et confie à de nouveaux rhapsodes, le compositeur Denis Chouillet et la chanteuse et actrice Edwige Boudry, le soin

Les 10, 12, 17 janvier à 20h30 et le 14 janvier à 19h à bord de la Péniche Adélaïde, Places : 24 €.

////////////////////////////////////  
La Péniche Opéra  
Compagnie Nationale de Théâtre Lyrique et Musical  
46, Quai de la Loire - 75019 Paris  
Tél. 01 53 35 07 77 et [www.penicheopera.com](http://www.penicheopera.com)  
////////////////////////////////////